

Journals

No. 50

Friday, April 27, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 50

Le vendredi 27 avril 2001

10 heures

PRAYERS

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill, to which the concurrence of the House is desired:

S-4, A First Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-26, An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco.

Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

PRIÈRE

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

S-4, Loi n^o 1 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac.

M. Pettigrew (ministre du Commerce international), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 371-0128 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545-371-20-02;

— No. 371-0142 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-371-17-04.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannis (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) laid upon the Table, — Report of the Canadian Tourism Commission for the fiscal year ended March 31, 2000. — Sessional Paper No. 8525-371-5.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Finlay (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Document entitled “Indian Claims Commission: Annual Report 1999-2000”. — Sessional Paper No. 8525-371-6.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Beaumier (Brampton West—Mississauga), seconded by Ms. Phinney (Hamilton Mountain), Bill C-339, An Act respecting Terry Fox Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning the agricultural industry (No. 371-0166);

— by Ms. Thibeault (Saint-Lambert), one concerning security information (No. 371-0167).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), — That Bill C-26, An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:22 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-305, An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (inventory of brownfields).

— n° 371-0128 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n° 8545-371-20-02;

— n° 371-0142 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n° 8545-371-17-04.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannis (secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission canadienne du tourisme pour l'exercice terminé le 31 mars 2000. — Document parlementaire n° 8525-371-5.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Finlay (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Commission des revendications des Indiens : Rapport annuel 1999-2000 ». — Document parlementaire n° 8525-371-6.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest—Mississauga), appuyée par M^{me} Phinney (Hamilton Mountain), le projet de loi C-339, Loi instituant la journée Terry Fox, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet de l'industrie agricole (n° 371-0166);

— par M^{me} Thibeault (Saint-Lambert), une au sujet des renseignements de sécurité (n° 371-0167).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 22, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (répertoire des sites urbains contaminés).

Mr. Keyes (Hamilton West), seconded by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor General's report, for the year ended December 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-108-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Summary of the Corporate Plan for 2001-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2001 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-811-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—Statutes of the Yukon for June and July 2000, pursuant to the Yukon Act, R. S. 1985, c. Y-2, sbs. 22(1). — Sessional Paper No. 8560-371-387-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—Statutes of the Northwest Territories for June and July 2000, pursuant to the Northwest Territories Act, R. S. 1985, c. N-22, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-371-388-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade)—Summary of the Corporate Plan for 2001-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2001 of the Export Development Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-851-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

ADJOURNMENT

At 2:15 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Keyes (Hamilton-Ouest), appuyé par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-108-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2005 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2001 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-811-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Lois du Yukon pour juin et juillet 2000, conformément à la Loi sur le territoire du Yukon, L. R. 1985, ch. Y-2, par. 22(1). — Document parlementaire n° 8560-371-387-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien)—Lois des Territoires du Nord-Ouest pour juin et juillet 2000, conformément à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, L. R. 1985, ch. N-22, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-371-388-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Pettigrew (ministre du Commerce international)—Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2005 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2001 de la Société pour l'expansion des exportations, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-371-851-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

AJOURNEMENT

À 14 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

